



PROVINCIA DE POLONIA

Celebración del quinto encuentro del laicado escolapio

PROVINCIA DELLA POLONIA

Celebrazione a Licheń del quinto incontro del laicato scolopico



PROVINCE OF POLAND

Celebration at Licheń of the fifth meeting of the Piarist Laity

PROVINCE DE POLOGNE

Célébration à Licheń de la cinquième réunion du laïcat piariste

Del 27 al 29 de octubre se celebró en Licheń el quinto encuentro del laicado escolapio bajo el lema: *Anunciar, educar, transformar*. Participaron 160 representantes de las distintas obras escolapias de la Provincia de Polonia: Bolesławiec, Jelenia Góra, Łowicz, Katowice, Poznań, Elbląg, Bolszewo, Warszawa, Kraków, Rzeszów. También estuvieron los representantes de la localidad Szczuczyn (Bielorusia). Izabela Zwierzyńska y el P. Sławomir Dziadkiewicz, Sch.P., miembros del secretariado del Laicado Escolapio dieron la bienvenida y nos introdujeron en la idea del encuentro cuyo objetivo era dar las gracias a Dios por los 400 años de la fundación de la Orden de las Escuelas Pías y los 250 años de la canonización de José de Calasanz.

El encuentro se realizó en un ambiente de reflexión e incluso se compartieron experiencias tanto por los religiosos como por laicos. Las celebraciones litúrgicas y momentos de oración, como la Corona de las doce Estrellas, ayudaron a fortalecer la dinámica del encuentro. Las ponencias cuyas temáticas giraban en torno al lema del Año Jubilar quisieron acoger la realidad en la que vivimos.

Así, el P. Sławomir Dziadkiewicz, Sch. P., nos familiarizó con el tema: *La espiritualidad de San José de Calasanz para un religioso escolapio y para un laico*. El P. Piotr Róžański, Sch. P., en su ponencia titulada *Anunciar* destacó la importancia de ser sincero y auténtico en la vida personal y profesional para poder llegar a ser un ejemplo para nuestros alumnos. La pauta de la ponencia del P. Tomasz Abramowicz Sch.P., *Transformar* estuvo basada en una encuesta llevada a cabo entre los jóvenes (*Los*

Dal 27 al 29 ottobre si è celebrato a Licheń il quinto incontro del laicato scolopico ed il motto è stato: *Annunciare, educare, trasformare*. Vi hanno partecipato 160 rappresentanti delle diverse opere scolopiche della Provincia della Polonia: Bolesławiec, Jelenia Góra, Łowicz, Katowice, Poznań, Elbląg, Bolszewo, Warszawa, Kraków, Rzeszów. Ed erano presenti anche i rappresentanti della località di Szczuczyn (Bielorussia).

Izabela Zwierzyńska e il P. Sławomir Dziadkiewicz, Sch.P., membri del segretariato del Laicado Scolopico hanno dato il benvenuto a hanno presentato la ragione dell'incontro il cui scopo era quello di rendere grazie a Dio per i 400 anni della fondazione dell'Ordine delle Scuole Pie e per i 250 anni della canonizzazione di Giuseppe Calasanzio.

L'incontro si è svolto in un ambiente di riflessione e sono state condivise anche esperienze sia dei religiosi che dei laici. Le celebrazioni e i momenti di preghiera, come la Corona delle dodici Stelle, hanno aiutato ad animare la dinamica dell'incontro.

Le conferenze i cui temi giravano attorno al motto dell'Anno Giubilare hanno voluto accogliere la realtà in cui viviamo.

E così il P. Sławomir Dziadkiewicz, Sch. P., ci ha parlato del tema: *La spiritualità di San Giuseppe Calasanzio per un religioso scolopico e per un laico*.

Il P. Piotr Róžański, Sch. P., nella sua conferenza intitolata *Annunciare* ha sottolineato l'importanza di essere sinceri e autentici nella vita personale e professionale per poter arrivare ad essere un esempio per i nostri alunni.

La conferenza del P. Tomasz Abramowicz Sch.P., *Trasformare* si è basata su un'inchiesta

From October 27 to 29 was held in Licheń the fifth meeting of the Piarist Laity under the motto: *To announce, educate, to transform*. 160 representatives of the various Piarist works of the Province of Poland: Bolesławiec, Jelenia Góra, Łowicz, Katowice, Poznań, Elbląg, Bolszewo, Warszawa, Kraków, Rzeszów. They were also the representatives of the town of Szczuczyn (Belarus).

Izabela Zwierzyńska and Fr. Sławomir Dziadkiewicz, Sch.P., member of the Secretariat of the Piarist Laity welcomed and introduced us into the idea of the meeting whose aim was to thank God for the 400 years of the Foundation of the Order of the Pious Schools and 250 years of the canonization of Joseph Calasanz.

The meeting was held in an atmosphere of reflection and even experiences were shared by the religious and laity alike. Liturgical celebrations and moments of prayer, as the Crown of Twelve Stars, helped to strengthen the dynamics of the encounter.

The papers whose topics revolved around the theme of the Jubilee Year wanted to host the reality in which we live.

So, Fr. Sławomir Dziadkiewicz, Sch. P., familiarized us with the theme: *The spirituality of Saint Joseph Calasanz for a Piarist religious and for a layman*.

Fr. Piotr Rożański, Sch. P., in his presentation titled *To announce* stressed the importance of being sincere and authentic in the personal and professional life in order to be an example for our students.

The guideline of the presentation by Fr. Tomasz Abramowicz Sch.P., *To transform* was based on a survey carried out among young people (*Youth 2017*) and some letters pub-

Du 27 au 29 octobre à Licheń a eu lieu la cinquième réunion du laïcat piariste sous la devise : *Annoncer, éduquer, transformer*. 160 représentants des différentes œuvres piaristes de la Province de Pologne : Bolesławiec, Jelenia Góra, Łowicz, Katowice, Poznań, Elbląg, Bolszewo, Warszawa, Kraków, Rzeszów. Ils y avait également les représentants de la ville de Szczuczyn (Bélarus).

Izabela Zwierzyńska et P. Sławomir Dziadkiewicz, Sch.P., membre du Secrétariat des Laïcs Piaristes, nous ont accueillis et nous ont introduits à l'idée de la réunion dont le but était de remercier Dieu pour les 400 ans de la Fondation de l'Ordre des Écoles Pies et les 250 ans de la canonisation de Joseph Calasanz.

La réunion s'est tenue dans une atmosphère de réflexion et même des expériences ont été partagées par les religieux et par les laïcs. Les célébrations liturgiques et les moments de prière, comme la Couronne de Douze Étoiles, ont contribué à renforcer la dynamique de la rencontre.

Les conférences dont les sujets tournaient autour du thème de l'Année Jubilaire voulaient accueillir la réalité dans laquelle nous vivons.

Ainsi, P. Sławomir Dziadkiewicz, Sch. P., nous a familiarisé avec le thème : *La spiritualité de Saint Joseph de Calasanz pour un religieux piariste et pour un laïc*.

P. Piotr Rożański, Sch. P., dans sa présentation intitulée *Annoncer* a souligné l'importance d'être sincère et authentique dans la vie personnelle et professionnelle afin d'être un exemple pour nos élèves.

La ligne directrice de la présentation du P. Tomasz Abramowicz Sch.P., *Transformer* était basée sur une enquête réalisée auprès

jóvenes 2017) y algunas cartas publicadas con motivo del Año Jubilar Escolapio.

También tuvimos la oportunidad de presenciar la ponencia del P. Wojciech Wojda, Sch.P., quien hizo hincapié en la importancia de *Educare* en diversos contextos.

Durante el encuentro visitamos la Basílica Menor de Licheń, la iglesia de Santa Dorotea y la milagrosa fuente de las apariciones. Conocimos también la historia de las apariciones de la Virgen María en el bosque Grąbliński ubicado a dos kilómetros de Licheń. Los miembros de la Fraternidad de las Escuelas Pías de Elbląg y Kraków renovaron su promesa y los escolapios la renovación de sus votos.

Durante estos días se celebraron diversos actos sin faltar actividades lúdicas, como *El baile de los santos*. Fue una magnífica ocasión de presentar a varios santos y estrechar lazos entre los participantes del encuentro. La misa de acción de gracias fue presidida por el P. József Matras, Provincial de Polonia. Su homilía se centró en el lema del Año Jubilar *Anunciar, educar, transformar* y en la figura del nuevo santo escolapio- Faustino Míguez.

El encuentro del laicado escolapio ha sido una buena ocasión para galardonar a los laicos comprometidos con la misión escolapia y que se entregan de manera especial a ella. El encuentro se vivió en medio de profunda alegría, sincero júbilo y en un ambiente de calidez y risas.

P. Łukasz Adamusiak Sch. P.

fatta tra i giovani (*I giovani 2017*) e su alcune lettere pubblicate in occasione dell'Anno Giubilare Scolopico.

Abbiamo avuto anche la possibilità di ascoltare la conferenza del P. Wojciech Wojda, Sch.P., che ha sottolineato l'importanza di *Educare* in diversi contesti.

Durante l'incontro abbiamo avuto la possibilità di visitare la Basilica Minore di Licheń, la Chiesa di Santa Dorotea e la miracolosa fonte delle apparizioni. Abbiamo anche conosciuto la storia delle apparizioni della Vergine Maria nel bosco Grąbliński a due chilometri da Licheń.

I membri della Fraternità delle Scuole Pie di Elbląg e Cracovia hanno rinnovato la promessa e gli scolopi hanno rinnovato i voti.

Durante queste giornate sono stati celebrati diversi atti e non sono mancate nemmeno attività ludiche come per esempio *Il ballo dei santi*. E' stata questa una magnifica occasione per presentare diversi santi e per approfondire le relazioni tra i presenti all'incontro.

La messa di ringraziamento è stata presieduta dal P. József Matras, Provinciale della Polonia. La sua omelia ha avuto come perno il motto dell'Anno Giubilare *Annunciare, educare, trasformare* e la figura del nuovo santo scolopio Faustino Míguez. L'incontro del laicado scolopico è stata una buona occasione per premiare i laici impegnati nella missione scolopica e particolarmente dedicati ad essa. L'incontro è stato vissuto in un clima di profonda allegria, di vero giubilo e di amicizia.

Łukasz Adamusiak SchP

lished on the occasion of the Piarist Jubilee Year.

We also had the opportunity to witness the presentation of Fr. Wojciech Wojda, Sch.P., who emphasized the importance of *To educate* in different contexts.

During the meeting we visited the Licheń minor Basilica, the Church of Saint Dorothy and the miraculous source of the apparitions. We also learned about the history of the apparitions of the Virgin Mary in the Grąbliński forest, located two kilometers of Licheń.

The members of the Fraternity of the Pious Schools of Elbląg and Kraków renewed their promise and the Piarists made the renewal of their vows.

During these days several events were held without missing recreational activities, such as *the dance of the Saints*. It was a magnificent occasion to present several saints and to strengthen ties among the participants of the meeting.

The Thanksgiving mass was presided over by Fr. József Matras, Provincial of Poland. His homily focused on the theme of the Jubilee Year *To announce, educate, to transform* and in the figure of the new Piarist Saint, Faustino Míguez. The Piarist Laity meeting has been a good chance for rewarding the laity committed to the Piarist mission and who are devoted in a special way to it. The meeting was lived in the midst of profound joy, sincere happiness and in an atmosphere of warmth and laughter.

Lukasz Adamusiak SchP

des jeunes (*Jeunes 2017*) et quelques lettres publiées à l'occasion de l'Année Jubilaire Piariste.

Nous avons également eu l'occasion d'assister à la présentation du P. Wojciech Wojda, Sch.P., qui a insisté sur l'importance d'*éduquer* dans des contextes différents.

Au cours de la réunion, nous avons visité la basilique mineure de Licheń, l'église de Sainte Dorothée et la source miraculeuse des apparitions. Nous avons écouté aussi l'histoire des apparitions de la Vierge Marie dans la forêt de Grąbliński, situé à deux kilomètres de Licheń.

Les membres de la Fraternité des Écoles Pies d'Elbląg et de Cracovie ont renouvelé leur promesse et les Piaristes ont renouvelé leurs vœux.

Durant ces journées, plusieurs manifestations ont eu lieu sans compter les activités récréatives, comme *la danse des Saints*. C'était une occasion magnifique pour présenter plusieurs saints et renforcer les liens entre les participants à la réunion.

La Messe d'action de grâces a été présidée par P. József Matras, Provincial de la Pologne. Son homélie était axée sur le thème de l'Année Jubilaire *annoncer, éduquer, transformer* et la figure du nouveau Saint piariste, Faustino Míguez. La rencontre du laïcat piariste a été une bonne chance pour récompenser les laïcs engagés dans la mission piariste et qui se donnent de manière spéciale à elle. La réunion a été vécue au milieu d'une joie profonde et sincère, et dans une atmosphère de chaleur et de rires.

Lukasz Adamusiak SchP